

南通大学外国语学院 2027 年硕士研究生入学考试复习大纲

科目名称	汉外翻译	科目代码	709	
考试范围及要点				
一、本考试是测试考生是否具备汉英或汉日基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范围包括考生入学应具备的外语词汇量、语法知识以及汉外语言转换的基本技能。 二、本考试包括二个部分：词语翻译和英汉互译。 I. 词语翻译 1. 考试要求：准确翻译中文术语或专有名词。 2. 题型：要求考生较为准确地写出题中的约 30 个汉语术语、缩略语或专有名词等的对应目的语。 II. 句子翻译 1. 考试要求：要求应试者具备汉外句子翻译的基本技巧和能力。 2. 题型：要求考生较为准确地翻译出所给的汉译外句子约 20 句。 III. 篇章翻译（含 AI 译后编辑） 1. 考试要求：要求应试者具备汉外翻译的基本技巧和能力；初步了解中国和目的语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误；汉译外速度每小时 150-250 个汉字。 2. 题型： 要求考生较为准确地翻译出所给的汉译外文章，或对 AI 的翻译进行译后编辑。 三、考生根据自己的语种选用参考书目。				
试题结构：				
考试题型主要有：				
1、词语翻译				
2、句子翻译				
3、篇章翻译				
参考书目名称	编者	出版单位	版次	年份
《实用翻译教程》(英汉互译)	冯庆华主编	上海外语教育出版社	第四版	2022 年
《英汉互译简明教程》	张震久	外语教学与研究出版社	第二版	2021 年
《理解当代中国 汉日翻译教程》	修刚、宋协毅	外语教学与研究出版社	第一版	2022 年
《日汉翻译教程》	高宁	上海外语教育出版社	第一版	2022 年